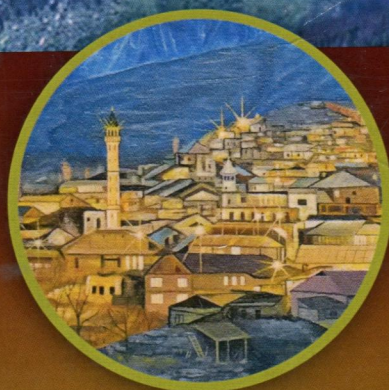
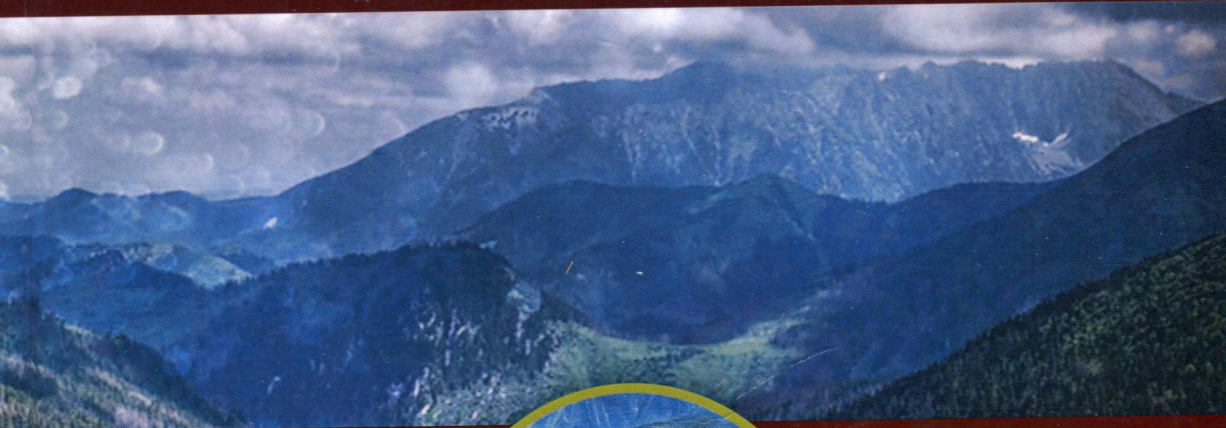




Михаил АЛЕКСЕЕВ
Халил АЗАЕВ



БОТЛИХСКО- РУССКИЙ СЛОВАРЬ



ИССЛЕДОВАНИЯ И МАТЕРИАЛЫ
ПО ЯЗЫКАМ КAVKAZA

Серия основана
в 2008 г.

Выпуск 4

Редакторы серии:

*Д. С. Ганенков
Ю. А. Ландер
Т. А. Майсак*

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ
Российской академии наук

**М. Е. Алексеев,
Х. Г. Азаев**

БОТЛИХСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ



Москва
2019

УДК 811.351.19:030
ББК 81.2Ботл я2
А 47



Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований
по проекту № 19-112-00115, не подлежит продаже.

Рецензенты:

д. филол. н. *М. Ш. Халилов*
к. филол. н. *М. Э. Чумакина*

Ответственный редактор:
к. филол. н. *Т. А. Майсак*

Алексеев М. Е., Азаев Х. Г.

Ботлихско-русский словарь. — М.: Academia, 2019.

(Исследования и материалы по языкам Кавказа, вып. 4.) — 560 с.

ISBN 978-5-87444-416-7

«Ботлихско-русский словарь» был составлен выдающимся российским кавказоведом, специалистом по нахско-дагестанским языкам М. Е. Алексеевым (1949—2014) на основе картотеки, собранной уроженцем Ботлиха, исследователем ботлихской лексики Х. Г. Азаевым (1939—2005). Словарь включает около 9 тысяч слов и выражений ботлихского языка, одного из малых бесписьменных языков Республики Дагестан, относящегося к андийской группе. В словаре богато представлена национально-специфическая лексика ботлихцев (хозяйственно-бытовые, культурные и исторические реалии, растительный и животный мир и пр.). В словарных статьях содержится грамматическая информация о слове, стилистические пометы, перевод-толкование, иллюстративные примеры и фразеологический материал. Издание дополнено работой М. Е. Алексеева «О принципах составления словарей бесписьменных дагестанских языков», кратким грамматическим очерком ботлихского языка Х. Г. Азаева и работой Х. Г. Азаева «Словообразование и лексика ботлихского языка». Книга рассчитана на широкий круг читателей, включая носителей ботлихского языка и исследователей народов и языков Кавказа.

УДК 811.351.19:030
ББК 81.2Ботл я2

ISBN 978-5-87444-416-7



9 785874 444167

© М. Е. Алексеев (наследники), 2019
© Х. Г. Азаев (наследники), 2019
© Т. А. Майсак, 2019
© Издательство «Academia», 2019

УДК 811.351.19:030
ББК 81.2Ботл я2
А 47



Publication of this book has been financially supported by
the Russian Foundation for Basic Research (RFBR),
Grant No. 19-112-00115. Not for sale.

Reviewers:

Madzhd Sh. Khalilov, Doctor of Philology
Marina È. Chumakina, Candidate of Philology

Editor-in-chief:

Timur A. Maisak, Candidate of Philology

Alekseev M. E., Azaev Kh. G.

Botlikh-Russian Dictionary. — Moscow: Academia, 2019.

(Studies and materials on the languages of the Caucasus, 4.) — 560 p.

ISBN 978-5-87444-416-7

The Botlikh-Russian Dictionary was compiled by the outstanding Russian linguist and specialist of Nakh-Daghestanian languages Mikhail Alekseev (1949–2014), based on the materials collected by Khalil Azaev (1939–2005), a native of Botlikh and a researcher of the Botlikh lexicon. The dictionary includes around 9,000 words and expressions in the Botlikh language, one of the unwritten minority languages of the Republic of Daghestan (Russia), which belongs to the Andic branch of the Nakh-Daghestanian family. In this dictionary, the culture-specific vocabulary of the Botlikh people is richly represented, including the household and daily routine, historical and cultural concepts, names of flora and fauna, etc. Lexical entries include grammatical and stylistic information, a Russian translation, illustrative examples and phraseological combinations. Appended to the edition are Mikhail Alekseev's paper "Principles of compiling dictionaries of unwritten Daghestanian languages", a short grammatical sketch of Botlikh by Khalil Azaev, and another paper by Azaev "Word formation and the lexicon of Botlikh". The book is intended for a wide audience, including speakers of Botlikh and researchers of the peoples and languages of the Caucasus.

УДК 811.351.19:030

ББК 81.2Ботл я2

ISBN 978-5-87444-416-7



9 785874 444167

© M. E. Alekseev (heirs), 2019

© Kh. G. Azaev (heirs), 2019

© T. A. Maisak, 2019

© "Academia" Publishing House, 2019

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Т. А. Майсак. О «Ботлихско-русском словаре»</i>	
М. Е. Алексеева и Х. Г. Азаева	7
Структура словарной статьи	12
Транскрипция	12
Оформление словарной статьи	12
Особенности представления разных частей речи	15
Список сокращений	17
Ботлихский алфавит	21
БОТЛИХСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ	24
ПРИЛОЖЕНИЯ	501
<i>М. Е. Алексеев. О принципах составления словарей</i>	
бесписьменных дагестанских языков	503
<i>Х. Г. Азаев. Ботлихский язык</i>	520
<i>Х. Г. Азаев. Словообразование и лексика ботлихского языка</i>	534
Библиография работ по ботлихскому языку	555